

make the most of this phrasebook ...

Anyone can speak another language! It's all about confidence. Don't worry if you can't remember your school language lessons or if you've never learnt a language before. Even if you learn the very basics (on the inside covers of this book), your travel experience will be the better for it. You have nothing to lose and everything to gain when the locals hear you making an effort.

finding things in this book

For easy navigation, this book is in sections. The Basics chapters are the ones you'll thumb through time and again. The Practical section covers basic travel situations like catching transport and finding a bed. The Social section gives you conversational phrases, pick-up lines, the ability to express opinions – so you can get to know people. Food has a section all of its own: gourmets and vegetarians are covered and local dishes feature. Safe Travel equips you with health and police phrases, just in case. Remember the colours of each section and you'll find everything easily; or use the comprehensive Index. Otherwise, check the two-way traveller's Dictionary for the word you need.

being understood

Throughout this book you'll see coloured phrases on each page. They're phonetic guides to help you pronounce the language. You don't even need to look at the language itself, but you'll get used to the way we've represented particular sounds. The pronunciation chapter in Basics will explain more, but you can feel confident that if you read the coloured phrase slowly, you'll be understood.

communication tips

Body language, ways of doing things, sense of humour – all have a role to play in every culture. 'Local talk' boxes show you common ways of saying things, or everyday language to drop into conversation. 'Listen for ...' boxes supply the phrases you may hear. They start with the language (so local people can point out what they want to say to you) and then lead in to the pronunciation guide and the English translation.

about indonesian8

map	8	introduction	9
-----------	---	--------------------	---

basics11

pronunciation11

vowel sounds	11
consonant sounds	11
regional variations	13
word stress	14
reading & writing	14

a-z phrasebuilder15

contents	15
adjectives & adverbs	17
articles	17
be	18
classifiers	18
demonstratives	19
have	20
imperatives	21
negatives	21
nouns	22
personal pronouns	23
possessive pronouns	24
prepositions	25
questions	25
there is/are	26
verbs	27
word order	27
glossary	28

language difficulties29

numbers & amounts31

cardinal numbers	31
------------------------	----

ordinal numbers	32
-----------------------	----

fractions & decimals	33
----------------------------	----

classifiers	33
-------------------	----

useful amounts	34
----------------------	----

time & dates35

telling the time	35
------------------------	----

the calendar	36
--------------------	----

present	38
---------------	----

past	38
------------	----

future	39
--------------	----

during the day	39
----------------------	----

money41

local languages of

Indonesia44

map	44
-----------	----

local languages	45
-----------------------	----

balinese	46
----------------	----

benuaq	47
--------------	----

bugis	48
-------------	----

galelarese	49
------------------	----

javanese	50
----------------	----

lani	51
------------	----

minang	52
--------------	----

sasak	53
-------------	----

sundanese	54
-----------------	----

toba batak	55
------------------	----

toraja	56
--------------	----

practical57

transport57

getting around	57
----------------------	----

tickets	59
---------------	----

luggage	61
---------------	----

plane	61
-------------	----

bus, coach & minibus	62
----------------------------	----

train	63
-------------	----

boat	64
------------	----

taxi	66
------------	----

car & motorbike	67
-----------------------	----

bicycle	70
---------------	----

border crossing71

border crossing	71
-----------------------	----

at customs	72
------------------	----

directions73

accommodation75

finding accommodation	75	video & photography	92
booking ahead &		repairs	93
checking in	76	communications	95
requests & queries	77	the internet	95
complaints	80	mobile/cell phone	96
checking out	80	phone	97
renting	82	post office	99
staying with locals	82	banking	101
shopping	85	sightseeing	103
looking for	85	getting in	104
making a purchase	86	tours	104
bargaining	87	business	105
books & reading	88	senior & disabled travellers ..	107
clothes	89	children	109
electronic goods	89	travelling with children	109
hairdressing	90	talking with children	111
music & DVD	90	talking about children	112

social 113

meeting people.....	113	responding to	
basics	113	invitations	134
greetings & goodbyes	113	arranging to meet	135
addressing people	115	drugs	136
making conversation	116	romance.....	137
nationalities	118	asking someone out	137
age	118	pick-up lines	137
occupations & studies	119	rejections	138
family	121	getting closer	138
farewells	122	sex	139
interests.....	123	love	139
common interests	123	problems	140
music	124	leaving	140
cinema & theatre	125	beliefs & cultural	
feelings & opinions.....	127	differences	141
feelings	127	religion	141
opinions	127	cultural differences	142
politics & social issues	128	art.....	143
the environment	132	sport	145
going out.....	133	sporting interests	145
where to go	133	going to a game	146
invitations	134	playing sport	146

diving	148
fishing	150
surfing	150
water sports	151
outdoors	153

weather	153
beach	154
hiking	154
ecotourism	157
wildlife & habitats	158

food161

eating out.....	161
basics.....	161
finding a place to eat	161
at the restaurant	162
at the table.....	166
talking food	167
methods of preparation	168
street food.....	168
nonalcoholic drinks	170

alcoholic drinks	171
in the bar	171
drinking up	173
self-catering	175
vegetarian & special	
meals.....	177
ordering food.....	177
special diets & allergies	178
menu decoder	179

safe travel.....189

essentials.....	189
emergencies.....	189
police	190
health.....	193
doctor	193
symptoms & conditions	195

women's health.....	198
parts of the body	200
allergies.....	201
alternative treatments	201
pharmacist	202
dentist.....	203

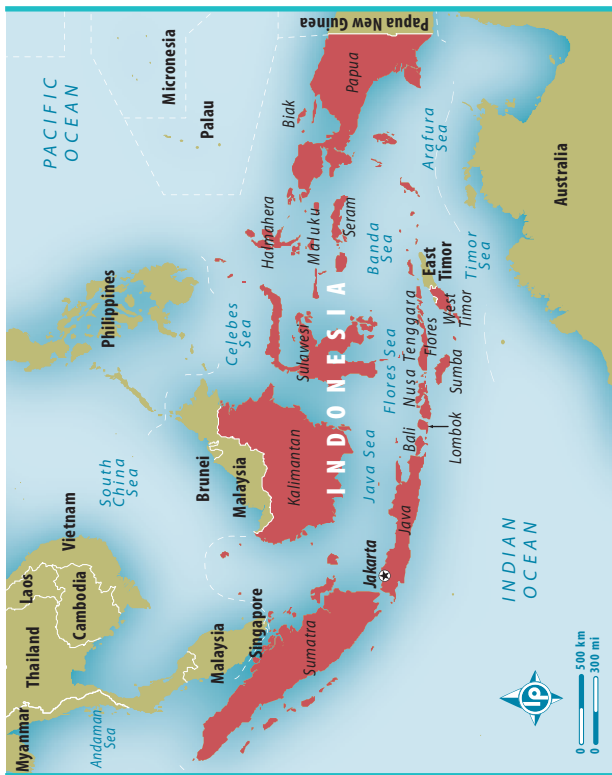
dictionaries205

english-indonesian	205
---------------------------------	------------

indonesian-english	233
---------------------------------	------------

index251

indonesian



 official language

ABOUT INDONESIAN

kata pengantar

Indonesian, or *Bahasa Indonesia* as it's known to the locals, is the official language of the Republic of Indonesia. It's used in administration, education, business and the media, although less than 10 per cent of the population claim it as their mother tongue. For the majority of speakers it's actually the second language, but as such it represents a uniting force for the hundreds of ethnic groups scattered across the world's largest archipelago.

Indonesian, and its closest relative Malay, both developed from Old Malay, an Austronesian language spoken in the kingdom of Srivijaya on the island of Sumatra. The earliest written records of this Buddhist kingdom date from the 7th century AD. Over time Malay became the principal language of trade in the archipelago, a lingua franca for traders from China, India and

at a glance ...

language name: Indonesian

name in language:

Bahasa Indonesia

ba-ha-sa in-do-ne-si-a

language family:

Austronesian

approximate number of speakers: 240 million

close relatives:

Malay & related dialects

key country:

Republic of Indonesia

donations to English:

(run) amok, cockatoo, orang-utan

Arab nations. The Arab traders also brought Islam to the archipelago, and Malay was the language which disseminated it throughout the islands. Alongside Bazaar Malay, the language spoken by common Indonesians, a variety called Classical Malay held sway as the court language in the Muslim sultanate of Malacca and was prized as the language of literature.

The Dutch and British colonisers, the most successful of the European traders who arrived in the 16th century, consolidated the influence of Malay by using it to

communicate with indigenous populations. These contacts, together with the distinctions that emerged during the evolution of the language, ultimately resulted in the development of two separate modern forms – Indonesian (influenced by Dutch) and Malay (which borrowed more from English).

At the start of the 20th century, a modified version of Persio-Arabic script (in use since the 14th century) was replaced by the Latin alphabet under European influence. The term *Bahasa Indonesia* (Indonesian language) was first introduced in 1928 by the nationalist movement which aimed for the language's official recognition. Finally, with the Declaration of Independence in 1942, Indonesian was proclaimed the country's official language.

In addition to the vocabulary Indonesian adopted from its foreign interactions – such as *istana* (Sanskrit for 'palace'), *hakim* (Arabic for 'judge'), *meja* (Portuguese for 'table'), *mie* (Chinese for 'noodle'), *kantor* (Dutch for 'office') and *otomatis* (English for 'automatic') – it continues to be influenced by Indonesia's hundreds of languages known as *bahasa daerah* (local languages). For more information, see **local languages** on page 45.

Indonesian is usually described as an easy language to learn, thanks to its phonetic spelling, simple pronunciation and the fact that verbs don't change for tense and nouns don't change for singular or plural. It's also often said that it takes a lifetime to master, as you'll probably understand when you get into its plethora of affixes and infinite exceptions to rules.

As a starter, though, this book gives you the practical phrases you need to get by, as well as the fun social phrases that lead to a better understanding of Indonesia and its people. The contacts you make through speaking Indonesian will make your travel experience unique. Local knowledge, new relationships and a sense of satisfaction are on the tip of your tongue, so don't just stand there, say something!

abbreviations used in this book

a	adjective	inf	informal	pl	plural
adv	adverb	lit	literal	pol	polite
excl	exclusive		translation	sg	singular
f	feminine	m	masculine	v	verb
incl	inclusive	n	noun		

BASICS > pronunciation

pengucapan

You shouldn't have any problems pronouncing Indonesian – not only do the sounds have equivalents in English, but they're also written in the Latin alphabet.

vowel sounds

Indonesian vowels are generally pronounced as crisp sounds.

symbol	english equivalent	indonesian		transliteration
		letter	example	
a	park	a	lagu	la·goo
ai	aisle	ai	ramai	ra·mai
e	bed	e	helm	helm
ee	need	ie	mie	mee
ey	they	ei	Brunei	broo·ney
i	pit	i	mirip	mi·rip
o	for	o	pohon	po·hon
oo	book	u	surat	soo·rat
ow	how	au	harimau	ha·ri·mow

consonant sounds

Most consonants in Indonesian have equivalents in English, but there are a few things to keep in mind. The **r** and **h** sounds are pronounced more distinctly than in English.

The **ng** combination, which is found in English at the end or in the middle of words like 'ringing', also appears at the start of